



联合国贸易和发展会议

Distr.

LIMITED

TD/B/WG.5/L.6/Add.1

23 March 1994

CHINESE

Original: ENGLISH

贸易和发展理事会

投资和技术转让相互关系

特设工作组

第三届会议

1994年3月21日至25日,日内瓦

临时议程项目 4

通过工作组提交贸易和发展理事会的最后报告

投资和技术转让相互关系特设工作组最后报告草稿

第一部分

增 编

附 件 二

投资和技术转让相互关系特设工作组第三届会议 (1994年3月21日至25日)期间的非正式讨论

贸发会议秘书处的总结报告

A. 基调发言、特邀发言和小组讨论

1. 基调发言

1. 特设工作组的非正式讨论首先由国际商会主席 Hari Shankar Singhania 先生作基调发言,论述如何为在发展中国家进行外国投资和技术转让创造有利的环境。过去三十年来,发达国家和发展中国家对于外国资本流动的影响和以外国直接投资进行技术转让对发展进程的潜在重要性的认识有了明显的变化。

2. 虽然外国直接投资在过去二十年内迅速加快而且越来越受欢迎,但对于与外国直接投资相联系的技术转让的看法却有较大争议,原因在于由此而来的某些工作消失或技术性失业以及环境退化方面的不良影响。与此同时,技术这个概念也扩大为包含技术管理。1990年代,由于发展中国家和转型国家都在想方设法吸引外国直接投资(被视为优于商业借贷),情况发生了很大的变化。不过,作为外国资本和技术主要提供者以跨国公司需对所在国承担某些义务并遵守当地的规则和法律。在这一背景下,世界银行发表的“外国直接投资待遇准则”有助于概划一些标准,据以对所有投资者不分国籍一律实行公平和平等的待遇。同样,国际商会也设立了世界工业保护环境理事会,将其作为一个国际论坛,以便制订环境标准为可持续的发展而努力,主要跨国公司可在其中与各国政府和有关组织合作争取实现这些目标。

3. 最有效的技术转让形式都是跨国公司同所在国政府共同努力的结果。这种伙伴关系有助于创造优化和推广新技术的先决条件。实现这一点的途径是积极鼓励市场进程、把国内储蓄用于提高技能水平、加强电力网、公路、港口、电信等基础设施,以及确保进步的成果在民众中公平分配。关于技术变化引起的一些工作消失问题,要看到现实情况,即技术是持续经济增长的关键因素,但这一进程中也需付出调整的代价。为了缓解迅速的技术变化带来的不利影响,安全网是重要的,但关键在于发达国家和发展中国家都要增加在教育 and 终身培训中的投资。

4. 关于鼓励外国公司更多地提供外国投资和技术的主要因素,东亚诸国做得很成功,确实是瞩目的例证。这些国家成功地把加强国内经济基础的政策与外国的技术知识相结合,从而得以从初期的进口替代转为活跃的出口导向。例如日本和大韩民国两“虎”通过许可证办法获得了最先进的技术,并通过革新加以吸收和改进,而新加坡、中国台湾省和所谓的“幼虎”通过吸引外资发展了自己的技术能力。

5. 就鼓励外国公司向所在国更多地提供投资和技术的主要因素而言,某些国内条件极为重要,其中包括:政治稳定;健全的宏观经济环境;可预测的资本出入条件,工资、工人技能和全面的劳资立法;国内市场的规模和潜力及出口可能性;生产、分销和出口所需的基础设施;而最重要的是争取增长的决心。

2. 特邀发言

6. 基调发言之后,五位代表企业部门的特邀发言者作了发言,他们是:

- Emerson Kapaz 先生, Pensamento Nacional das Bases Empresariais, 圣保罗, 巴西
- Strive Masiyiwa 先生, Retrofit, 哈拉雷, 津巴布韦
- Herman Montenegro 先生, Chamber of Commerce and Industry, 马尼拉, 菲律宾
- John Morton 先生, British Technology Group, 伦敦, 联合王国
- Roger Short 先生, Small Enterprise and Local Economic Development Association (SELEDA), 博洛尼亚, 意大利

7. 特邀发言者讨论了企业部门在外国直接投资、技术转让和技术能力建设方面的经验和看法。

8. Emerson Kapaz 先生概述了全球化对企业部门特别是中小型企业的影响。企业管理结构和方式发生了变化,纵向的等级模式逐渐让位于横向的管理体制和网络联系,这与占主导地位的新生产体制是一致的。管理方式之所以有此变化,部分原因是整个增值链上对分包的依赖增加,类似于日本的做法。分包办法如今作为技术转让的重要途径之一发挥着更重要的作用。此外,由于引进和应用新技术的速度加快,失业问题的解决出现滞后,这仍是大多数发展中国家的严重问题。Singhania 先生概述的成功吸引外国投资所需的国内条件尚不存在,尚待创造。教育和培训方面的投资极为重要,应加以强调。大多数发展中国家尚需大力争取实现必要的教育、培训和基础设施发展水平然后才能吸引外国投资。

9. Masiyiwa 先生讨论了非洲私营企业在技术转让和技术能力建设领域的经验,强调指出所在国与技术提供者之间的伙伴关系对于实现理想目标十分重要。非洲的私营企业有一些特点妨碍成功的技术转让和技术能力建设。最大的障碍是缺乏在企业一级进行技术转让和技术发展所需的技能、信息和有经验的管理人员。就此而言,在相互尊重和共同利益基础上与技术提供者建立伙伴关系是一项极重要的条件,有此条件才能有效地转让技术,争取使企业 and 经济能顺应新形势和实现可持续的增长。

10. Montenegro 先生介绍了菲律宾在技术转让和中小企业发展方面的经验,该国的中小企业面临众多的制约,包括缺乏“战略型”专门知识和关于出口市场及技术的信息。寻求这些问题解决办法的途径是区域合作,具体而言就是亚洲和太平洋经济理事会的建立,这个理事会相当于一个技术转让和培训的中心。

11. 本届政府实行的更为外向的政策创造了对外资有吸引力的环境。中小企业由此可在合资经营、市场准入、技术转让和资本流动方面获益。此外,菲律宾商会还同另一些国家--特别是日本--的商会建立了协作安排(“Twinning Programme”),目的是交流有关技术和市场的信息并增进投资和技术流动的机会。

12. Morton 先生强调需要纠正那种认为知识产权保护主要有利于先进工业国的错误观念。技术转让是双向进程,既涉及发展发达国家,也涉及发展中国家。在这方面,他提到不列颠技术集团(British Technology Group)发现并成功地推销了源于哈萨克斯坦、哥斯达黎加和加蓬共和国等差别很大的国家的新技术。他说,在合资经营活动或许可证安排中,必须保证各方互有利得才能持续不衰。

13. Short 先生讨论了中小企业的革新和国际化问题,特别是这些企业发展技术能力所需的跨国联系和服务结构。他提到意大利艾米利亚--罗马涅地区的经验,该地区有人口300万,约有300,000个企业,经济十分活跃。该地区中小企业的革新活动水平很高。重要的考虑是如何使研究与发展活动向中小企业靠拢。与此相反,如果对市场机制知之甚少,则即使劳动力具有高度的熟练水平(如今天在俄罗斯就是这样)也不可能为有关国家创造充分的经济收益。急功近利的办企业态度往往造成资源分配不当和经济损失。他说,中小企业在向市场经济转型的国家的经济发展中可发挥重大作用。

14. 随后,智利、美国、德国和孟加拉国提出了一些问题,分别涉及就业与技术的关系、知识产权保护的重要性、私有化方案对技术流动的影响,以及最不发达国家对外国直接投资的特殊需要。

15. 基调发言者 Singhania 先生在作结束发言时答复说,强调通过正规教育

和再培训进行人力资源开发是正确的。成功的技术转让确实需要建立伙伴关系、要有可持续能力和顺应能力。世界经济的全球化为发展中国家提供了机会,使它们能在顾及自身相对优势的前提下纳入全球生产链。他重申知识产权保护对技术流动十分重要,他说,这类措施对发达国家的企业和发展中国家及转型国家的企业都有好处。关于就业与技术的关系,他说,虽然最初的影响可能是使一些工作消失,但从长远来看技术会带来经济增长和就业。关于环境关注,有必要在保护自然环境、经济增长和国际贸易三者之间保持平衡。他还强调了私有化对吸引外国直接投资的重要性。

3. 小组讨论

16. 会议第一天下午继续进行了非正式讨论,由特邀发言者详细说明了上午发言中概述的关键问题。

17. Short 先生重点阐述的问题涉及:中小企业的革新和国际化、发展生存能力强的企业所需的跨国联系和服务结构。中小企业可委托专门企业帮助克服公司一级行政能力的薄弱和降低成本。要解决缺乏信息问题,中小企业可与企业协会协作建立共用的数据库,以此提供市场信息。为支持中小企业的国际化,需要建立有关技术转让的结构和咨询能力。此外,研究与发展机构应与中小企业更密切地合作,加强中小企业的低代价办法是建设和利用当地能力,白俄罗斯把军事基地转为工业区就是一例。

18. Morton先生重点讲述了技术转让和发展方面的知识产权权利以及关贸总协定的与贸易有关的知识产权协定。针对有人提到国际专利体系是“富国俱乐部”旨在排挤新成员的工具,他说技术是普遍可得的,不受国界限制。他认为,技术的“利用者”和“创造者”要取得最大价值,都需要技术的流动。印度和太平洋沿岸国家分别采用“倒序制造”和最佳实用技术的情况就是例证,如采取这种办法,发展中国家就不必成为过时技术的“倾倒场”。

19. 关于私有化,他根据自己的经验认为所有权本身并不重要,重要的是所有者与工人的关系以及所有者对企业前途的长期关注。此外,大学和工业界(包括中小企业)还有大量技术人才未得充分利用。所需的专门人才不一定非出自麻省理工学院和加州理工学院等名牌机构不可。前苏联的丰富的专门人才应得到利用。为在公营企业和私营企业之间建立更密切的合作,需要改进通信。

20. Montenegro先生强调了中小企业在发展中国家技术变革进程中的作用。

它们是这一进程中的重要部分,包括:(a) 全球市场的变化要求中小企业不断更新自己的技术能力和取得市场信息的渠道;(b) 区域合作可降低聘用技术和投资方面的专门人才的费用,合资经营有利于获取技术、资本和市场准入;(c) 贸发会议可支持发展中国家满足中小企业对技术转让的要求;(d) 政府、私营部门和区域协会应合作提供技术和管理人才以满足中小企业不断增多的要求并制订教育和人力资源开发方案。此外,它们应积极鼓励建立联系,并可帮助修订技术教育课程和研究。

21. Masiyiwa先生详细介绍了津巴布韦本地企业发展中心(IBDC)的经验,着重提及“企业家转化”办法被视为非洲区域技术转让的促进因素,主要有两上原因:第一,中小企业不容易得到扩大企业一级联网能力所需的信息。第二,技术转让过程中必须包括“打破神秘感”的工作。非洲的企业家希望成为“全球村”的一部分而不仅仅是国民经济的非正式部门。产品能否上市比获取什么设备更重要。私有化和所有权被视为成功的关键。

22. Kapaz先生提出把意大利北部纺织部门实行的全一体化生产体制作为发展中国家中小企业的样板。这种体系既有竞争又有合作,而且有灵活性,既有生产个体化的一面,又有生产一体化的一面。他接着强调,为迎接第三次工业革命,需更多地投资于教育和企业培训。

23. 美利坚合众国的专家提及贸发会议有关知识产权权利和行为守则的工作,强调有必要从企业经理看问题的角度出发进一步制订有效的知识产权制度。技术转让要做到必然有金钱收益。公司企业在考虑问题时有一些决定因素,其中包括:(a) 对公司的责任;(b) 对股东的责任;(c) 盈利;(d) 交付使用费有保证。总之,技术专有是公司生存和壮大的关键,因此技术权利不能奉送或捐赠。

24. 智利的专家说,从需更多地注意最不发达国家在技术和投资方面的具体需要,贸发会议今后应处理这些需要。他还强调所有国家都已为保护知识产权做了重大努力。

25. 德国的专家问Morton先生是否有任何研究报告能说明非专利技术对投资和技术转让的影响。

26. 墨西哥的专家强调了信息流动的重要性。她同意Morton先生的看法:在一国能很好发挥作用的技术不一定在另一国也能同样发挥作用,不过,她强调在获取(技术)方面并不存在这个问题。

27. 阿根廷代表说,问题不在于知识产权保护是否有用,而是在于如何执行。此外,需要分析这种保护的影响;贸发会议在这方面可作出重要贡献。

28. 菲律宾的专家提议为减少发展中国家在获取技术方面的风险制订机制。

鉴于各种标准不断增多,有必要提高系统匹配性;应探讨在获取技术方面分摊研究与发展费用的机制。

29. 瑞士的专家强调,由于不断需要视情况改造技术,因此必须不断努力保护知识产权,他认为与企业建立伙伴关系可能有助于寻求本地来源,但战略伙伴关系的希望不大。

30. 奥地利的专家提出了未来的“全球村”知识转让中的信息障碍问题,“全球村”的特点之一是多语种,这就需要排除这类障碍。在这方面,他主张在国家知识产权立法一级统一法规、技术方法和道义标准。他还提到教科文组织将于1995年8月21日至25日在维也纳主办的“专有信息和知识的知识产权权利”问题国际大会要处理这些问题。

31. 中国的专家认为,由于技术交流的环境尚不健全,因此有些问题还没有解决。他提议工作组探讨哪些因素能形成更有利于互利合作的国际环境以及可建立什么样的伙伴关系。

32. 阿拉伯叙利亚共和国代表针对Morton先生的发言提问,技术是否并不限于出售消费品。应进一步探讨技术转让与发展挂钩的可能性。

33. 亚太经社会代表问,考虑到大多数革新在五年之后就会过时,通常的15年专利期是否过长。

34. Kapaz先生重申工作组必须作为一个论坛,探讨技术变化与结构型失业之间的关系,也就是说,人的适应速度赶不上技术变化速度的问题。他认为企业家的重要责任之一就是确保技术变化能为社会接受。工作组应把这个问题作为根本性问题处理。

35. Masiyiwa先生的结论是,贸发会议应支持中小企业,特别是在支付促进技术转让所涉的费用方面。他同意瑞士代表的意见:革新应成为企业文化的一部分,企业需顺应技术变化。国际社会需承认发展中国家对革新的贡献。

36. Morton先生说,新订的知识产权法律会激励公开性。专利权对于持有人和获得使用许可的公司都有好处。从创造发明成功到取得专利权之间的时间仍然过长;风险不可能完全消除;利润是市场需求的反照。他强调,以统一的国际专利制度取代各国的专利制度,或许是对讨论中提出的各种问题的答案。他还强调,技术不应仅仅面向消费产品,而应同时包含保健和环境保护等领域。

37. Short先生针对Masiyiwa先生的意见提出,对于非洲区域的国际商业服务,可以探索由下向上的方法。

B. 国别研究报告

38. 特设工作组在议程项目2之下审议了一些国别研究报告,这些报告按介绍的顺序是:

- (1) 匈牙利(TD/B/WG.5/Misc.18);
- (2) 坦桑尼亚(TD/B/WG.5/Misc.19);
- (3) 埃及(TD/B/WG.5/Misc.20);
- (4) 孟加拉国(TD/B/WG.5/Misc.14)。

奥地利的专家也作了介绍。

39. 匈牙利的专家围绕十个要点作了介绍:(a) 经济历史;(b) 本国革新政策的目标和准则;(c) 经济改革的有关方面;(d) 研究与发展的推广;(e) 反向技术转让,即人才外流;(f) 知识产权权利;(g) 连接研究与生产的机构;(h) 技术流动的一般趋向和私有化的影响;(i) 外国直接投资和技术发展;(j) 新的技术发展战略。他强调人力资源开发的重要性,认为这是吸引外国直接投资的根本条件之一,也是革新创造工作的关键。他着重提到人才外流问题以及科学家和技术人员外流造成的实际损失。他特别提及匈牙利的私有化进程。政治结构的剧变带来了国有部门的健康和渐进的私有化过程,国有部门目前占各生产性服务部门的一半左右。私有化第一阶段完成后,政府设立了国家产权局,任务是负责对其他国有公司实行私有化。据西方估计,在匈牙利的外国直接投资有40%以私有化为途径。

40. 埃及的专家在介绍中着重提及了在经济对世界市场更为开放的情况下研究与发展工作的进展和经济行为者在技术能力建设中的相互作用。国家的技术政策应在技术发展中发挥重要作用,同时要辅以一些在结构和立法上有创新的纠偏措施。埃及政府已采取了一些这样的措施,包括订得很宽松的1989年投资法和新工业区法。很遗憾,有关方面特别是跨国公司对这些新办法没有作充分的响应。上述新办法的一个重要内容是推动高质量的技术教育,途径包括与外国伙伴合作以及本地开展的研究与发展工作。主要的问题在于,除了通过技术伙伴关系转让的技术外,为了避免当地研究与发展单位受排挤,应让它们承担哪些类型的研究与发展工作。埃及在公有部门开展当地研究与发展方面已取得了一些积极的经验,但私有部门在这方面还有许多工作要做。希望新的自由化政策能有助于此。关于外国直接投资,特别是跨国公司的这种投资,埃及的经验表明在转让和推广技术、培训和应用研究方面这种投资可起很大作用。令后的重要行为方针之一是鼓励这些公司开展创始型研究并与当地机构一起建立真正的研究与发展方案。

41. 坦桑尼亚的专家着重提到该国迫切需要切实的技术能力建设和为人力资源开发、研究与发展、以及投资建立基本的基础结构。坦桑尼亚自1961年独立以来在人力资源开发方面已取得了很大进展。坦桑尼亚开展了初等教育和成人扫盲运动；目前小学入学率达到70%，成人识字率达到90%左右。这对于建设本国的技术能力可起很大的作用。研究与发展活动还相当薄弱，企业很少从事这种工作，它们首先考虑的是日常的业务要求。1970年代以前国内从事研究与发展工作的机构只有农业站。科学和技术机构的进一步发展始于1980年代，建立了一系列的研究与发展机构，例如：坦桑尼亚工业研究与发展组织、坦桑尼亚工程和制造设计组织，以及工业革新机构。不过，由于缺乏科学技术人员，供资不足而且受到预算限制，它们的效能受到不利影响。生产中研究活动与发展活动联系薄弱，表现为研究与发展成果无法商业化，以及经济中生产活动遇到的技术问题得不到解决。造成这种局面的原因在于：现有的研究与发展工作不切合本国生产中的问题、生产部门脆弱、生产部门作新投资的经济能力有限。最后，他提出，在当前市场全球化的经济环境中，最不发达国家的处境特别困难。尽管已做了重要的努力，但最不发达国家尚未掌握能有效地支持其技术能力和发展努力的关键工具。

43. 奥地利的专家提到专门用语(术语)在技术转让进程中的作用。他说，凡是涉及专门信息(如：创造、记录、通信、储存和检索处理、翻译或改造再用等等)，专门用语的作用就十分重要，这种专门用语是知识和技术转让过程中所涉通信交流的一部分，只有在知识和技术的接受者懂得所用术语的前提下这种转让才能成功。国家和区域两级开始全面的术语规划努力的时间不长(大约是1980年左右)。然而，各国都应对术语采取系统的办法。他主张发达国家和发展中国家都制订和执行术语规划战略，以此支持：

- 高等教育(如，统一教材内容)；
- 知识转让(如：高质量电子化词典和百科全书)；
- 研究与发展；以及设计。

他介绍了奥地利政府1971年与教科文组织协议设立的国际名词资料中心(INFOTERM)发挥的作用。该中心的几项活动涉及以术语学方法为基础为高效率的知识转让提供服务。这是奥地利官方发展援助范围内对“着眼于实现自助的援助”的一种贡献，这一贡献虽然较小，但相当有效。

一般讨论

44. 国别研究报告介绍完毕后人们提出了许多问题。辩论中意见一致的是技术能力建设问题。许多代表团联系介绍的研究报告着重指出技术发展的主要要求之一是具备熟练的、技术能力强的劳动力队伍。对此,坦桑尼亚的专家补充说,只有在伙伴具备同等的技术知识程度的条件下才可能形成技术上的伙伴关系,这就要求发展中国家特别是最不发达国家发展当地的技术能力。古巴的专家解释说,对全体人民的教育和培训应视为所有国家政府--不论政治经济制度如何--都应从事的努力。法国代表团接着强调,技术能力建设是有效的技术转让进程中的重要支持因素,学习术语是掌握技术的第一步。工作组成员国面临两大难题:技术方面的欠发达问题和最不发达国家脱离全球发展主流的危险。

45. 中国、匈牙利、埃及的专家提出了人才外流问题。有人说这个问题与原籍国缺乏晋升机会有关。然而,有些方案已帮助缓解了这个问题,开发计划署的TOKTEN方案就是如此。

46. 非洲经济委员会代表说,虽然许多发展中国家教育水平相对较高而且也具备合格人员,但向这些国家的实际技术流量却相当低。他说,发展中国家制订发展政策、鼓励贸易商为技术发展提供更多投资、提高对研究与发展成果商业化的注重以及为投资者创造更适宜的环境可能有助于改变上述情况。

47. 亚太经社会代表请工作组考虑如何协助发展中国家发展:

- 适当的促进投资机构;
- 适当的培训机构;
- 咨询服务;
- 质量服务;
- 联系。

他说,发达国家当能帮助工作组进行这一努力,还应探讨发展中国家之间开展技术合作的可能性。

48. 工发组织代表谈到技术发展与企业发展之间的联系。他认为促进这一联系很重要,对非洲更是如此。不过,企业发展项目花费很大,需要筹集资金。他提到工发组织积累的专门人才和知识,提请各代表团注意特设工作组讨论的问题与工发组织最近开展的活动的类似之处。他向工作组表示工发组织一定会在讨论的议题上与贸发会议合作。

49. 德国的专家强调贸发会议和工发组织需酌情合作和协调。

50. 智利的专家针对工发组织代表的发言指出,贸发会议早就在技术转让和技术发展领域开展工作,在这方面积累了大量资料和经验。根据《卡塔赫纳承诺》设立的投资和技术转让相互关系特设工作组正在借鉴和利用这一长期的经验。

51. 非政府组织“Association des Zones Franches d'Amerique latine et des Caraibes”(AZOLCA)的代表强调必须调动企业部门参加技术转让和发展。

52. 孟加拉国的专家在介绍关于他本国的研究报告时提到技术领域的某些基本关注问题。关于人力资源开发,他着重指出孟加拉国现有的教育系统不能满足工业的实际需要。国内不同部门共有58个研究与发展机构。研究与发展活动的问题是人才外流造成的熟练人力不足以及大学和研究与发展组织之间缺乏联系。孟加拉国于1980年首次制订了全国科学和技术政策,后于1986年作了修订。农业部门技术能力的发展比其他部门好。种籽改良方面的进步尤其显著。泵类和发动机制造能力也有发展。总的来说,公共部门的成绩仍不能令人满意。有些当地能够制造的机器设备的进口未能限制住,妨碍了技术能力建设。例如,化肥厂是作为包建工程建造的。由于援助中的附带条件,零备件一律靠国外供应。他最后说,为鼓励投资流动和促进技术转让,既要有切实的政策工具,也要有长期的国家技术发展计划。

53. 坦桑尼亚的专家说,孟加拉国的介绍有力地说明了最不发达国家的需要,突出了最不发达国家在技术转让和技术发展领域面临的问题。

54. 尼日利亚的专家强调,最不发达国家面临的一个尖锐问题是为合格人员包括大学毕业生找到就业机会。这个问题的根源是经济环境恶化和教育系统与生产部门脱节。有必要促进有针对性的工业和企业培训。

55. 尼泊尔的专家表示同意孟加拉国代表和坦桑尼亚代表的意见。

56. 中国的专家希望特设委员会在工作结果中顾及最不发达国家的特殊需要。

57. 孟加拉国的专家针对一些问题答复说,捐助方规定的资金限制和附带条件造成在技术获取和商业化方面没有什么选择余地。

58. 贸发会议秘书长帮办就Masiyiwa先生的意见作了详细说明,介绍了设计用于帮助中小企业起步、发展和国际化的EMPRETECH方案。他说,方案已在五个拉丁美洲国家实施;并在非洲的三个国家实施,以后还要增加另外的18个国家。大约2000名企业家接受了工商技能和企业发展方面的培训。早先的跨国公司中心曾主办过一个方案,现由贸发会议接手实施。